Comfortclean
Model 99224

Handleiding handstoomreiniger
Bedienungsanleitung handgeführter Dampfreiniger
Mode d’emploi nettoyant à vapeur manuel
Manual hand-operated steam cleaner

Index

Nederlands 3
Deutsch 8
Français 13
English 18

Nederlands

Lees alle instructies zorgvuldig door voordat u dit toestel gebruikt.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES
Tijdens het gebruik van elektrische apparatuur, dient u altijd bepaalde algemene veiligheidsmaatregelen te treffen, waaronder de volgende:

1. Lees alle instructies.
2. Installeer in overeenstemming met deze meegeleverde gebruikshandleiding.
3. Controleer of de nominale stroomspecificaties op het typeplaatje overeenkomen met die van uw huishoudelijke lichtnet voordat u het apparaat aansluit op het stopcontact.
4. Gebruik dit apparaat uitsluitend voor het beoogde gebruik ervan. Gebruik uitsluitend de meegeleverde accessoires.
5. WAARSCHUWING: dit elektrische apparaat is voorzien van een verwarmingsfunctie. Oppervlaktes kunnen hoge temperaturen ontwikkelen. Omdat temperaturen door verschillende personen verschillend worden waargenomen, moet deze apparatuur VOORZICHTIG worden gebruikt. Raak de apparatuur alleen aan bij de daarvoor bestemde hendels en oppervlaktes en gebruik hittebescherming zoals ovenwanten of iets dergelijks. Laat oppervlaktes andere dan de specifieke vaste te pakken oppervlaktes voldoende afkoelen voordat u deze aanraakt.
6. Trek de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet wordt gebruikt en voordat het wordt schoongemaakt. Laat het apparaat afkoelen voordat u onderdelen monteert of verwijdert.
7. Als de voedingskabel is beschadigd, dan moet deze worden vervangen door de fabrikant, servicevertegenwoordiging van de fabrikant of een dergelijke gekwalificeerde persoon om gevaarlijke situaties te voorkomen.
8. Laat het snoer niet over de rand van een tafel of het aanrecht hangen en laat het geen hete oppervlakken raken.
9. Plaats het apparaat niet op of in de buurt van hete elektrische (gas) kookpitten, of in een verwarmde oven.
10. Gebruik geen scherpe of schurende voorwerpen in combinatie met dit apparaat.
11. Houd het apparaat en de voedingskabel buiten bereik van kinderen.
12. Houd het apparaat en de inbegrepen voedingskabel uit de buurt van hittebronnen of scherpe randen die beschadiging kunnen veroorzaken.
13. Houd de voedingskabel uit de buurt van onderdelen van het apparaat die tijdens gebruik warm worden.
14. Houd het apparaat uit de buurt van apparaten die hitte uitstralen.
15. Raak het apparaat nooit aan met natte handen.
16. Koppel het product altijd los van het stopcontact zowel na gebruik als voorafgaand aan reiniging of onderhoud.
17. Controleer na gebruik altijd of het apparaat volledig is afgekoeld voordat u deze reinigt, onderhoudt of opbergt.
18. WAARSCHUWING**:** houd het apparaat uit de buurt van ontvlambare materialen.
19. Haal de stekker uit het stopcontact tijdens onweer of wanneer u deze langere tijd niet gebruikt.

20. WAARSCHUWING: steek geen voorwerpen in het apparaat via de ventilatieopeningen of andere openingen. Er is hoogspanning in het product aanwezig en als u er een object insteekt, kan dat een elektrische schok veroorzaken en/of kortsluiting in de interne onderdelen. Mors om dezelfde reden geen water of vloeistof op het product.
21. Alhoewel dit apparaat met grote zorg gefabriceerd en verschillende keren geïnspecteerd is voordat het de fabriek verlaat, is het nog steeds mogelijk dat er problemen optreden, zoals met alle elektrische apparaten. Als u rook, een overmatige hitteontwikkeling of enig ander onverwacht verschijnsel opmerkt, moet u onmiddellijk de stekker van het netsnoer uit het stopcontact halen.
22. Het stopcontact moet in de buurt van de apparatuur zijn geïnstalleerd en eenvoudig te bereiken zijn.
23. Overbelast stopcontacten of verlengsnoeren niet. Overbelasting kan brand of een elektrische schok veroorzaken.
24. Houd ze uit de buurt van knaagdieren. Knaagdieren knagen graag aan voedingskabels.
25. Houd altijd de stekker vast wanneer u deze uit het stopcontact trekt. Trek nooit aan de voedingskabel. Dit kan tot een kortsluiting leiden.
26. Verwijder nooit de behuizing van dit apparaat.
27. Dit product niet gebruiken of opslaan op plaatsen waar het wordt blootgesteld aan direct zonlicht, hitte, buitensporig veel stof of trillingen of omgevingen met een hoge luchtvochtigheid.
28. Laat het apparaat nooit onbeheerd achter wanneer aangesloten op het stopcontact.
29. Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met een lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperking of met een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructie krijgen over het veilige gebruik van het apparaat en zij de desbetreffende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Dit is geen speelgoed. Kinderen mogen het apparaat niet reinigen en onderhouden, tenzij zij ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
30. Het apparaat is niet bestemd voor gebruik d.m.v. een externe timer of afzonderlijk afstandsbedieningssysteem.
31. Geef kinderen geen gelegenheid in aanraking met plastic zakken te komen.**

INSTALLATIE

- **Pak alle onderdelen uit en verwijder de beschermende materialen.
- Sluit het apparaat niet aan op het stopcontact, voordat u de netspanning hebt gecontroleerd en voordat alle andere aansluitingen zijn gemaakt.

HET GEBRUIK

De Stoomreiniger Vullen met Water

1. Plaats de stoomreiniger op een vlak, plat oppervlak.
2. Vul de watertank met de meetbeker.
3. Het water mag nooit hoger staan dan MAX.
4. Plaats het kapje opnieuw op de watertank.

WAARSCHUWINGEN:

1. Vul de watertank nooit als de stekker van het toestel in een stopcontact zit.
2. Laat het toestel na gebruik tenminste 5 minuten afkoelen.
3. Voeg nooit koud water toe aan warm water. Er kan stoom uit de vulopening schieten, wat verwondingen kan veroorzaken. Laat het toestel altijd eerst afkoelen, voordat u water toevoegt.

Stoffen en Linnengoed stoom reinigen

Opmerking: De watertank moet gevuld zijn en het bijgeleverde kapje moet er stevig opzitten, voordat u verdergaat met de volgende stappen.

1. Steek de stekker van de stoomreiniger in een stopcontact. Het warmte-indicatielampje zal oplichten als het toestel ingeschakeld is.
2. De stoomreiniger zal stoom uitstoten na ongeveer 1 minuut.
3. Richt de stoomtuit naar het materiaal dat u wenst te stoom reinigen.
4. Houd de stoomstroom gericht op het materiaal. Beweeg de stoomreiniger lichtjes achteruit en vooruit om het stoomproces te verbeteren.

Opgelet: Richt de stoomtuit nooit naar uw lichaam, andere personen, huisdieren of planten.

Kledingstukken stoom reinigen

1. Hang het kledingstuk op een schone kleerhanger.
2. Begin traag te stoom reinigen van de onderkant van het kledingstuk naar de bovenkant. De stoom zal langs de binnenkant en de buitenkant van de stof omhoog rijzen, waardoor de kreuken zullen verdwijnen.
3. Richt de stoomreiniger af en toe weg van het kledingstuk en maak de stof glad met uw vrije hand.
4. Herhaal de bovenstaande stappen, indien nodig, totdat alle kreuken uit het kledingstuk verdwenen zijn.

Tips voor het stoom reinigen

1. Stoom reinig beide kanten van de stof om hardnekkige kreuken te verwijderen.
2. Stoom reinig delicate stoffen voorzichtig, om schade door waterspatten te voorkomen.
3. Draperieën en gordijnen mogen al hangend gestoom reinigd worden.
4. Wees voorzichtig wanneer u een ladder of trapladder gebruikt. Gebruik geen krukken, stoelen of draaistoelen.
5. Om handdoeken, zakdoeken en servetten te stoom reinigen, kunt u ze over een draad of handdoekhouder hangen.

Onderhoud en opbergen

1. Gebruik gedistilleerd water om een ophoping van mineralen te voorkomen.
2. Neem alle opzetstukken van de stoomreiniger.
3. Giet het resterende water uit in een gootsteen om de ophoping van mineralen te verkleinen.
4. Plaats het kapje opnieuw op de watertank. Draai het niet te vast.
5. Het is aanbevolen de stoomreiniger samen met de bijgeleverde opzetstukken op te bergen in de originele verpakking.
6. Berg de stoomreiniger op in een koele, droge ruimte.
   Als u het toestel gebruikt, moeten er altijd basisveiligheidsmaatregelen in acht genomen worden. Lees alle instructie vóór gebruik. Bewaar deze gebruikershandleiding voor toekomstige referentie.

Problemen & oplossingen

Probleem	Mogelijke Oorzaak	Oplossing
De schakelaar licht niet op.	De stekker van de stoomreiniger zit niet in een stopcontact.	Steek de stekker van de stoomreiniger in een elektrisch stopcontact.
	De stroombreker van het elektriciteitsnet van uw huis is uitgeschoven; er is een zekering gesprongen in het elektriciteitscircuit.	Plaats de stroombreker van het elektriciteitsnet in uw huis terug of vervang de gesprongen zekering. Contacteer een elektricien of uw elektriciteitsleverancier.
De stoomreiniger warmt op, maar er komt geen stoom uit.	De watertank is leeg.	Vul de watertank met water.
	Er is een ophoping van mineralen in de stoomreiniger.	Verwijder de ophoping van mineralen.
Het lichtje van de stoomstroom knippert.	Er is een ophoping van mineralen in de stoomreiniger.	Het is normaal dat de stoomstroom stopt gedurende enkele secondes. Als de stroom langer stopt, controleer of er geen ophoping van mineralen is.

VERWIJDERING VAN OUDE APPARATEN

Oude elektrische en elektronische apparaten bevatten vaak nog waardevolle materialen. Ze bevatten echter ook schadelijke stoffen die noodzakelijk waren voor hun functionaliteit en veiligheid. Als deze bij het niet-recyclebaar afval worden geplaatst of onjuist worden verwijderd, dan kunnen ze schadelijk zijn voor de menselijke gezondheid en het milieu. Zet uw apparaat daarom nooit bij het niet-recyclebaar afval.

Opmerking

- Maak gebruik van de inzamelpunten die zijn opgericht in uw stad en recycle oude elektrische en elektronische apparaten. Neem indien nodig voor meer informatie contact op met uw gemeentehuis, het lokale afvalwerkingsbedrijf of uw dealer.
- Zorg ervoor dat u uw oude apparaat, tot het wordt opgehaald, veilig opbergt uit de buurt van kinderen.

GARANTIE

- We bieden 24 maanden garantie op dit product. De garantie start op de datum van aanschaf en is bedoeld voor fouten die te wijten zijn aan de productie of het materiaal dat is gebruikt.
- Uw wettelijke garantierechten in overeenstemming met § 439 ff. BGB-E blijven hierdoor onaangetast.
- De garantie geldt niet voor schade die is ontstaan als gevolg van onjuiste behandeling of gebruik, alsmede voor storingen die slechts een gering effect hebben op de functionaliteit of waarde van het product. Normale slijtage, transportschade, voor zover wij niet verantwoordelijk zijn voor deze, evenals schade die is ontstaan door reparaties die niet zijn uitgevoerd door ons, zijn ook uitgesloten van de garantierechten.
- Dit apparaat is ontworpen voor huishoudelijk gebruik en beschikt over de juiste prestatieniveaus.
- Elk gebruik in commerciële situaties wordt alleen gedekt door de garantie als het apparaat niet zwaarder wordt belast dan in een huishoudelijke situatie. Het apparaat is niet bedoeld voor aanvullend commercieel gebruik.
- In het geval van gegronde klachten zullen we het defecte apparaat repareren naar eigen goeddunken of het vervangen met een apparaat dat geen problemen vertoont.

Alle mogelijke fabricagefouten moeten worden gemeld binnen 14 dagen na levering. Alle verdere claims zijn uitgesloten.
Neem, om een garantieclaim af te dwingen, eerst contact met ons op voordat u het apparaat terug stuurt (u dient ons altijd van een bewijs van aanschaf te voorzien).

TECHNISCHE GEGEVENS

Model: 99224

Voltage: 220-240V / 50-60Hz

Inhoud: 100 ml

Gewicht: 450 gr

Afmeting product: 9,8x22x15cm - 800 Watt

CE RICHTLIJNEN

Trebs B.V., Thermiekstraat 1a, 6361 HB Nuth, Nederland, verklaart hierbij dat dit product voldoet aan de essentiële EU-richtlijnen.
De conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd via techdoc@commaxxgroup.com

CE

SERVICE

als u na het lezen van deze gebruiksaanwijzing nog vragen heeft over het product, kunt u contact opnemen met de Trebs klantenservice:

Trebs BV
Thermiekstraat 1a
6361 HB, Nuth
Nederland
Internet:www.trebs.nl / www.trebsshop.com

Deutsch

ERGÄNZUNGEN ALLGEMEINEN SICHERHEITSANWEISUNGEN

1. Lesen Sie alle allgemeinen Sicherheitsanweisungen sorgfältig durch und bewahren Sie sie für zukünftige Verwendungen gut auf.
2. Wenn Sie elektrische Geräte verwenden, müssen einige grundlegende Sicherheitsvorschriften eingehalten werden. Dazu gehören die folgenden:
3. Lesen Sie alle Anweisungen.
4. Stellen Sie das Gerät entsprechend der mitgelieferten Bedienungsanleitung auf.
5. Überprüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Nennleistung mit Ihrem Stromnetz vor Ort übereinstimmt, bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen.
6. Verwenden Sie das Gerät nur für seinen vorgesehenen Zweck. Verwenden Sie nur das mitgelieferte Zubehör.
7. WARNUNG: dieses elektrische Gerät besitzt eine Heizfunktion. Oberflächen, auch andere als die funktionalen Oberflächen, können sehr heiß werden. Weil Temperaturen von unterschiedlichen Personen verschieden wahrgenommen werden, ist dieses Gerät mit UMSICHT zu verwenden. Die Ausrüstung darf nur an den hierfür vorgesehenen Griffen und Griffflächen angefasst werden. Verwenden Sie einen Hitzeschutz wie Ofenhandschuhe oder ähnliches. Den Oberflächen, die keine vorgesehenen Griffflächen sind, ist vor dem Berühren genügend Zeit zum Abkühlen zu geben.
8. Den Stecker aus der Steckdose ziehen, wenn das Gerät nicht benutzt oder gereinigt wird. Lassen Sie das Gerät immer abkühlen, bevor Sie Teile hinzufügen oder abnehmen.
9. Wenn das Stromkabel beschädigt wurde, muss dieses entweder vom Hersteller, einem autorisierten Service-Center oder ähnlich qualifiziertem Personal ausgetauscht werden, um Gefahren vorzubeugen.
10. Das Kabel nicht über Kanten von Tischen oder Küchentheken hängen lassen und es von Wärmequellen fernhalten.
11. Stellen Sie das Gerät nicht auf oder in die Nähe eines heißen Gas- oder Elektroherds oder in einen heißen Ofen.
12. In Verbindung mit diesem Gerät niemals scharfe oder aggressive Gegenstände verwenden.
13. Halten Sie sowohl das Gerät als auch sein Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern.
14. Halten Sie das Gerät und sein zugehöriges Netzkabel fern von Hitzequellen oder scharfen Kanten, weil durch diese Beschädigungen verursacht werden könnten.
15. Halten Sie das Netzkabel fern von Teilen des Geräts, die während der Benutzung warm werden.
16. Halten Sie das Gerät fern von anderen wärmeabstrahlenden Geräten.
17. Bedienen Sie das Gerät niemals mit nassen Händen.
18. Trennen Sie das Gerät immer sowohl nach der Benutzung als auch vor der Reinigung vom Netz.
19. Vergewissern Sie sich nach der Benutzung immer, dass das Gerät vollständig abgekühlt ist, bevor Sie es reinigen, warten oder einlagern.
20. WARNUNG: halten Sie das Gerät fern von brennbaren Materialien.
21. Trennen Sie das Gerät während eines Gewitters oder bei längerer Nichtbenutzung vom Netz.
22. WARNUNG: Niemals Gegenstände durch die Lüftungsschlitze oder Öffnungen in das Gerät stecken.

Im Gerät sind hohe Spannungen vorhanden und das Einführen von Gegenständen kann zu Stromschlag bzw. zu Kurzschlüssen der internen Teile führen. Aus dem gleichen Grund kein Wasser oder Flüssigkeiten in das Gerät geben.

23. Obwohl dieses Gerät unter größter Sorgfalt und vor Auslieferung mehrmals überprüft wurde, können trotzdem wie bei jedem anderen elektrischen Gerät auch Probleme auftauchen. Trennen Sie das Gerät im Falle einer Rauchentwicklung, starker Hitzeentwicklung oder jeden anderen unnatürlichen Erscheinung sofort vom Netz.
24. Die Wandsteckdose muss sich in der Nähe des Geräts befinden und einfach zu erreichen sein.
25. Steckdosen und Verlängerungsleitungen nicht überlasten. Eine Überlastung kann zu Brandgefahr bzw. Stromschlägen führen.
26. Halten Sie Nagetiere vom Gerät fern. Nagetiere lieben es, am Netzkabel zu nagen.
27. Halten Sie den Stecker in der Hand, wenn Sie ihn aus der Steckdose ziehen. Ziehen Sie ihn nicht durch Zerren am Kabel heraus. Das kann zu einem Kurzschluss führen
28. Entfernen Sie niemals das Gehäuse dieses Geräts.
29. Verwenden oder bewahren Sie dieses Produkt nicht an Orten auf, in denen es direkter Sonneneinstrahlung, Hitze, übermäßigem Staub oder Vibration ausgesetzt ist oder in einer Umgebung mit hoher Luftfeuchtigkeit.
30. Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, solange es am Stromnetz angeschlossen ist.
31. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren, von Personen mit reduzierten körperlichen, sensorischen und mentalen Fähigkeiten sowie von Personen mit mangelnder Erfahrung bzw. mangelndem Kenntnisstand bedient werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen darüber erhalten haben, wie das Gerät auf sichere Weise zu bedienen ist und die mögliche Unfallgefahr bei Nichteinhaltung verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Reinigungs- und Wartungsarbeiten am Gerät dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind über 8 Jahre alt und werden überwacht.
32. Das Gerät ist nicht dafür vorgesehen, über eine externe Zeitsteuerung oder ein separates Remote-Steuerungssystem betrieben zu werden.
33. Ermöglichen Sie Kindern nicht den Zugriff auf Plastiktüten.**

AUFBAU

**Packen Sie alle Teile aus und entfernen Sie danach die Schutzmaterialien.

Schließen Sie das Gerät nicht eher an das Netz an, bevor Sie die Netzspannung überprüft haben und alle anderen notwendigen Verbindungen hergestellt sind.

Speichern Sie diese Anleitungen!

BETRIEBSANWEISUNG

Wasser einfüllen

1. Stellen Sie den Dampfreiniger eben auf.
2. Füllen Sie mit einem Messbecher Wasser in den Tank.
3. Füllen Sie nicht über die Füllmarke MAX.
4. Setzen Sie den Tankdeckel zurück.

WARNHINWEISE:

1. Füllen Sie den Tank nur, wenn der Netzstecker gezogen ist.
2. Lassen Sie das Gerät nach Gebrauch wenigstens 5 Minuten abkühlen.
3. Füllen Sie heißes Wasser nicht mit kaltem Wasser auf. Hierdurch kann heißer Wasserdampf austreten und zu Verletzungen führen. Lassen Sie das Gerät stets abkühlen, bevor Sie Wasser nachfüllen**.**

Textilien und Wäsche dämpfen

Hinweis: Füllen Sie Wasser in den Tank und setzen Sie den Tankdeckel zurück, bevor Sie das Gerät benutzen.

1. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Aufheizanzeige leuchtet auf.
2. Nach etwa 1 Minute ist der Dampfreiniger einsatzbereit.
3. Richten Sie die Dampfdüse auf die gewünschten Textilien aus.
4. Halten Sie den Dampf auf die Textilien ausgerichtet. Mit leichter Vorwärts- und Rückwärtsbewegung dämpfen Sie Ihre Textilien.

Vorsicht: Richten Sie die Dampfdüse nicht auf sich selbst, andere Personen, Haustiere oder Pflanzen aus.

Kleidungsstücke dämpfen

1. Hängen Sie das Kleidungsstück auf einen Bügel.
2. Dämpfen Sie langsam von oben nach unten. Falten werden durch den Dampf geglättet.
3. Ziehen Sie das Kleidungsstück zwischendurch mit Ihrer freien Hand glatt.
4. Wiederholen Sie die obigen Schritte, bis das Kleidungsstück faltenfrei ist.

Tipps

1. Hartnäckige Falten dämpfen Sie von beiden Seiten.
2. Empfindliche Textilien müssen vorsichtig gedämpft werden, um keine Wasserflecken zu hinterlassen.
3. Gardinen können gedämpft werden, während sie hängen.
4. Vorsicht bei Benutzung einer Leiter. Benutzen Sie keinesfalls einen Drehstuhl als Leiterersatz.
5. Dämpfen Sie Handtücher und Taschentücher über einem Handtuchhalter.

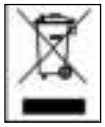
Aufbewahrung

1. Benutzen Sie destilliertes Wasser, um Kalkablagerungen zu vermeiden.
2. Nehmen Sie alle Zubehörteile vom Dampfreiniger ab.
3. Entleeren Sie das überschüssige Wasser, um Kalkablagerungen zu vermeiden.
4. Setzen Sie den Tankdeckel zurück. Überdrehen Sie ihn nicht.
5. Bewahren Sie den Dampfreiniger und Zubehörteile möglichst in der Originalverpackung auf.
6. Lagern Sie den Dampfreiniger kühl und trocken.
   Beachten Sie stets alle Sicherheitshinweise. Lesen Sie vor Gebrauch alle Anleitungen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen auf.

Störungserkennung

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Kontrollanzeige leuchtet nicht.	Stecker nicht in der Steckdose.	Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
	Sicherung herausgesprungen oder durchgebrannt.	Tauschen Sie die Sicherung aus. Wenden Sie sich im Zweifel an einen Elektriker.
Dampfreiniger heizt auf, aber erzeugt keinen Dampf.	Wassertank ist leer.	Füllen Sie Wasser nach.
	Kalkablagerungen im Gerät.	Entfernen Sie die Kalkablagerungen.
Dampf unterbrochen, Kontrollanzeige blinkt.	Kalkablagerungen im Gerät.	Es ist völlig normal, wenn der Dampf für einige Sekunden aussetzt. Hält dieser Zustand an, so überprüfen Sie auf Kalkablagerungen.

ENTSORGUNG ALTER GERÄTE



Elektrische und elektronische Geräte können wertvolle Materialien, jedoch auch gefährliche Substanzen enthalten, die für die Funktionalität und Sicherheit des Geräts erforderlich sind. Wenn letztere nicht recycelt oder nicht sachgemäß behandelt werden, können sie negative Auswirkungen auf die Gesundheit und Umwelt haben. Entsorgen Sie Ihr Gerät unter keinen Umständen über den normalen, nicht recycelbaren Haushaltsmüll.

Hinweis

- Geben Sie elektrische und elektronische Altgeräte an Sammelstellen zum Recyceln ab. Wenden Sie sich mit Fragen an Ihre örtliche Gemeinde, Ihren Sperrmülldienst oder Einzelhändler.
- Bewahren Sie Altgeräte bis zur Entsorgung für Kinder unzugänglich auf.

GARANTIE

- Wir bieten für dieses Gerät eine 24-monatige Garantie, beginnend ab Kaufdatum, für Mängel aufgrund von Hersteller- oder Materialfehlern.
- Gesetzliche Garantieansprüche gemäß § 439 ff. BGB-E bleiben davon unberührt.
- Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden aufgrund einer unsachgemäßen Handhabung oder Verwendung sowie auf Fehlfunktionen, die die Funktionsweise oder den Wert des Geräts nur geringfügig beeinträchtigen. Wir haften weder für Verbrauchsmaterial oder Transportschäden, noch für Schäden aufgrund von Reparaturen, die nicht von uns durchgeführt wurden.
- Dieses Gerät ist für den Gebrauch in privaten Haushalten vorgesehen und verfügt über entsprechende Leistungsparameter.
- Die Verwendung für gewerbliche Zwecke unterliegt der Garantie nur bis zu einem Ausmaß, das mit dem Einsatz in einer häuslichen Umgebung vergleichbar ist. Darüber hinausgehende, gewerbliche Verwendungszwecke sind nicht bestimmungsgemäß.
- Bei begründeten Schadenersatzansprüchen werden wir nach eigenem Ermessen das fehlerhafte Gerät reparieren oder durch ein einwandfreies Gerät ersetzen.

Bestehende Störungen müssen innerhalb von 14 Tagen nach Lieferung gemeldet werden. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen.
Zur Geltendmachung eines Schadenersatzanspruches kontaktieren Sie uns bitte vor dem Einsenden des Geräts (wir benötigen immer den Kaufbeleg).

TECHNISCHE DATEN

Modell: 99224

Voltage: 220-240V / 50-60Hz

Inhalt: 100 ml

Gewicht: 450 gr

Abmessungen produkt: 9,8x22x15cm

800 Watt

CE-RICHTLINIEN

Hiermit erklärt Trebs B.V., Thermiekstraat 1a, 6361 HB Nuth, Niederlande, dass dieses Produkt den grundlegenden Anforderungen der EU-Richtlinie entspricht.
Die Konformitätserklärung kann unter techdoc@commaxxgroup.com eingesehen werden.

CE

KUNDENDIENST

Wenn Fragen, bitte wenden sie sich an:
Trebs BV
Thermiekstraat 1a
6361 HB Nuth
Nederland
Internet: www.trebs.nl / www.trebsshop.com

Français

AJOUTS DES CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

1. Lisez attentivement toutes les consignes générales de sécurité et conservez-les pour une utilisation ultérieure.
2. Lors de toute utilisation d'un appareil électrique, il est essentiel de prendre un certain nombre de précautions élémentaires, notamment les suivantes :
3. Lisez toutes les instructions.
4. Installez en respectant le mode d'emploi fourni.
5. Vérifiez si les indications de puissance nominale sur la plaque signalétique correspondent à celles de votre réseau local avant de brancher l'appareil au secteur.
6. N'utilisez l'appareil que pour l'usage prévu. N'utilisez que les accessoires fournis.
7. ATTENTION: cet appareil électrique dispose d'une fonction de chauffage. Les surfaces, même celles qui ne sont pas fonctionnelles, peuvent présenter des températures élevées. Puisque les températures sont perçues différemment par différentes personnes, cet équipement doit être utilisé avec PRÉCAUTION. L'équipement ne doit être touché qu'au niveau des poignées et surfaces de préhension prévues et qu'avec la protection thermique offerte par des gants ou objets similaires. Donnez suffisamment de temps aux surfaces autres que celles de préhension prévues pour qu'elles refroidissent avant de les toucher.
8. Débranchez l'appareil du secteur lorsque vous ne l'utilisez pas et avant de le nettoyer. Laissez refroidir avant de monter ou démonter des accessoires.
9. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne similairement qualifiée afin d'éviter tout danger.
10. Ne laissez pas le cordon pendre d'une table ou d'un comptoir ni entrer en contact avec une surface chaude.
11. Ne le placez pas près d'une cuisinière électrique ou à gaz ni dans un four chaud.
12. N'utilisez jamais d'objets pointus ou abrasifs en combinaison avec cet appareil.
13. Gardez l'appareil et le cordon d'alimentation hors de portée des enfants.
14. Gardez l'appareil et le cordon d'alimentation fourni loin de sources de chaleur ou d'arêtes vives susceptibles de les endommager.
15. Gardez le cordon d'alimentation loin des parties de l'appareil qui deviennent chaudes pendant l'utilisation.
16. Gardez-le à l'écart des autres appareils émettant de la chaleur.
17. N'utilisez jamais l'appareil avec des mains mouillées.
18. Débranchez toujours le produit du secteur après toute utilisation et avant tout nettoyage ou entretien.
19. Après utilisation, vérifiez toujours que l'appareil a complètement refroidi avant de le nettoyer, de l'entretenir ou de le ranger.
20. ATTENTION: tenez l'appareil à l'écart des matières inflammables.
21. Débranchez cet appareil pendant les orages ou lorsqu'il n'est pas utilisé pendant une longue durée.
22. Attention: n'insérez jamais d'objet dans l'appareil par les fentes ou ouvertures. Étant donné que des

tensions élevées sont présentes à l'intérieur du produit, l'insertion d'un objet peut entraîner une électrocution et/ou court-circuiter les composants internes. Pour les mêmes raisons, ne versez pas de l'eau ou un liquide sur le produit.

23. Bien que ce dispositif soit fabriqué avec le plus grand soin et contrôlé à plusieurs reprises avant de quitter l'usine, il est toujours possible que des problèmes se produisent, comme avec tous les appareils électriques. Si l'appareil émet de la fumée, une accumulation de chaleur excessive ou un phénomène inattendu, débranchez immédiatement la prise du secteur.
24. La prise secteur doit être installée près de l'appareil et doit être facilement accessible.
25. Ne surchargez pas les prises de courant ou les rallonges. Une surcharge peut entraîner un incendie ou une électrocution.
26. Tenez-le à l'abri des rongeurs. Les rongeurs adorent mordre les cordons d'alimentation.
27. Tirez toujours sur la fiche pour débrancher le cordon de la prise secteur. Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation. Cela pourrait provoquer un court-circuit. Ne retirez jamais la fiche de l'appareil de la prise murale en tirant sur le câble ; éteignez et retirez la fiche en la tenant.
28. Ne retirez jamais le boîtier de l'appareil.
29. N'utilisez et ne rangez pas ce produit au soleil, à la chaleur, à la poussière ou à des vibrations excessives ou dans un environnement très humide.
30. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché au secteur.
31. Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou n'ayant pas d'expérience et de connaissance si elles sont surveillées ou ont été instruites concernant l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et comprennent les risques encourus. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. L'appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et sont supervisés.
32. Les appareils ne sont pas conçus pour fonctionner à l'aide d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande distinct.
33. Ne laissez pas les sacs en plastique à la portée des enfants.**

INSTALLATION

**Déballez toutes les pièces et enlevez le matériau de protection.

Ne connectez pas l'unité au secteur avant d'avoir vérifié la tension du secteur et avant que toutes les autres connexions n'aient été effectuées.

Sauvegardez ces instructions !

CONSIGNES D'UTILISATION

Remplir la machine à vapeur d'eau

1. Placez l'appareil sur un endroit plat et ferme.
2. Remplissez le réservoir d'eau avec un verre mesureur.
3. Ne remplissez jamais au dessus de la marque MAX.
4. Replacez le bouchon du réservoir d'eau.

Avertissement:

1. Ne remplissez jamais le réservoir d'eau lorsque le cordon d'alimentation est branché.
2. Laissez refroidir l'appareil au moins 5 minutes après utilisation.
3. N'ajoutez jamais d'eau froide dans de l'eau chaude. La vapeur pourrait jaillir du trou de remplissage et provoquer des blessures. Laissez toujours refroidir l'appareil avant d'jouter de l'eau.

Repasser des tissus et des rideaux

Remarque: Le réservoir d'eau doit être rempli et le bouchon du réservoir doit être attaché fermement avant de procéder aux étapes suivantes.

1. Branchez le cordon d'alimentation de la machine à vapeur dans une prise électrique. L'indicateur lumineux de chaleur s'allumera lorsque l'appareil sera allumé.
2. La machine à vapeur émettra de la vapeur pendant environ 1 minute.
3. Dirigez la buse de vapeur vers le produit que vous souhaitez repasser.
4. Conservez le flux de vapeur orienté vers le produit. Avec un mouvement léger d'avant en arrière, le processus de vaporisation sera amélioré.

Attention: Ne pointez jamais la buse de vaporisation vers votre corps, d'autres personnes, animaux ou plantes.

Repasser des vêtements

1. Placez le vêtement sur un cintre propre.
2. Commencez la vaporisation lentement du bas vers le haut du vêtement. La vapeur s'insérera entre l'extérieur et l'intérieur du tissu pour enlever les plis.
3. Enlevez la machine à vapeur du tissu de temps en temps et assouplissez le tissu avec vos mains.
4. Répétez les étapes ci-dessus autant de fois que nécessaire pour éliminer tous les plis du vêtement.

Astuce pour le repassage

1. Vaporiser les deux cotés du tissu permet d'enlever les plis tenaces.
2. Les tissus fragiles doivent être repassés soigneusement pour éviter les dégâts causés par les éclaboussures d'eau.
3. Les draps et les rideaux peuvent être repassés sans avoir besoin de les détacher.
4. Soyez précautionneux lorsque vous utilisez un escabeau ou une échelle. N'utilisez pas sur un tabouret, une chaise ou une chaise rotative.
5. Pour repasser des serviettes, des nappes et des torchons, pendez-les sur une tige ou un porte-serviette.

Manipulation et rangement

1. Utilisez de l'eau distillée pour éviter la formation de minéraux.
2. Enlevez tous les accessoires de la machine.
3. Videz toute l'eau restante dans un évier pour minimiser la formation de minéraux.
4. Replacez le bouchon de réservoir d'eau Ne serrez pas outre mesure.
5. Nous vous conseillons de ranger la machine et tous les accessoires fournis ensemble, dans leur emballage d'origine.
6. Rangez l'unité dans un endroit sec et frais.
   Lorsque vous utilisez l'appareil, des précautions basiques de sécurité doivent être respectées. Lisez toutes les instructions avant d'utiliser et conservez ce manuel pour référence ultérieure.

Résolution des problèmes

Problème	Cause possible	Solution
Pas de l'lumière sur l'interrupteur	La machine n'est pas branchée.	Branchez le cordon d'alimentation de la machine à vapeur dans une prise électrique.
	Votre disjoncteur a sauté ; il y'a un court-circuit dans le circuit électrique.	Replacez le disjoncteur ou remplacez le fusible. Contactez un électricien ou votre distributeur le plus proche.
La machine chauffe mais ne produit pas de vapeur.	Le réservoir d'eau est vide.	Remplissez le réservoir d'eau.
	Il y'a des accumulations de minéraux dans la machine.	Enlevez l'excès de minéraux.
L'indicateur de flux de vapeur clignote	Il y'a des accumulations de minéraux dans la machine.	Il est normal que le flux de vapeur s'arrête pendant quelques secondes. Si elle reste éteinte pendant plus longtemps, vérifiez les excédents de minéraux.

ELIMINATION DES APPAREILS USAGÉS

Les appareils électriques et électroniques usagés contiennent souvent des matériaux valorisables. Toutefois, ils contiennent aussi des substances dangereuses, qui ont été nécessaires pour leur fonctionnement et leur sécurité. S'ils sont jetés avec les déchets non recyclables, ou manipulés incorrectement, ils peuvent devenir nuisibles pour la santé humaine et pour l'environnement. Par conséquent, ne jetez pas votre ancien appareil avec les déchets non recyclables, sous aucune circonstance.

Remarque :

* Utilisez les points de collecte établis dans votre ville, pour rendre et recycler les vieux appareils électriques et électroniques. Si nécessaire, contactez votre mairie, votre service de collecte des déchets local ou votre vendeur pour plus d'informations.

* Assurez-vous que votre ancien appareil est rangé de manière sure et hors de portée des enfants jusqu'à ce que vous l'emmeniez.

GARANTIE

- Nous proposons une garantie de 24 mois pour ce produit, à compter de la date d'achat, pour les défauts attribuables à la production ou au matériel.
- Vos droits légaux de garantie sont conformes au § 439 ff. Le BGB-E reste inaffecté par cela.
- La garantie n'inclut pas les dégâts survenus du fait d'une manipulation ou utilisation incorrecte, ainsi que les dysfonctionnements qui n'ont qu'un effet mineur sur le fonctionnement ou la valeur de l'appareil. Les pertes de biens périssables, les dégâts dus au transport, tant que nous n'en sommes pas responsables, qui sont survenus du fait de réparation n'ayant pas été effectuée par nos services, sont également exclus de cette garantie.
- Cet appareil est conçu pour une utilisation domestique et avec les niveaux de performance appropriés.
- Toute utilisation en contexte commercial est également couverte par la garantie dans la mesure où elle serait comparable à un niveau d'utilisation domestique. L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale.
- Dans le cas de complainte justifiée, nous réparerons l'appareil défectueux ou le remplacerons à notre discrétion par un appareil sans défaut.

Tout défaut en attente doit être signalé sous 14 jours après livraison. Toutes les réclamations supplémentaires sont exclues.
Pour faire appliquer une demande de garantie, veuillez nous contacter avant de renvoyer l'appareil (fournissez-nous toujours une preuve d'achat).

DONÉES TECHNIQUE

Modèle: 99224
Voltage: 220-240V / 50-60Hz
Content: 100 ml - Poids: 450 gr
Dimensions produit: 9,8x22x15cm - 800 Watts

NORMES CE

Trebs B.V., Thermiekstraat 1a, 6361 HB Nuth, Pays-Bas, déclare par la présente que ce produit est conforme aux exigences essentielles des directives européennes.
La déclaration de conformité peut être consultée sur techdoc@commaxxgroup.com

CE

SERVICE

Si vous avez d'autres questions concernant le produit après avoir lu ce mode d'emploi, contactez le service après-vente de Trebs :

Trebs BV
Thermiekstraat 1a
6361 HB Nuth
Nederland
Internet: www.trebs.nl / www.trebsshop.com

English

ADDITIONS GENERAL SAFETY PRECAUTIONS

Read all general safety instructions carefully and keep them for future use.

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed including the following:

1. Read all instructions.
2. Install in accordance with this supplied user manual.
3. Check whether the nominal power indications on the rating plate match those of your local network before connecting the device to the mains.
4. Only use the device for its intended use. Only use the supplied accessories.
5. WARNING: this electrical appliance contains a heating function. Surfaces, also different than the functional surfaces, can develop high temperatures. Since temperatures are differently perceived by different persons, this equipment shall be used with CAUTION. The equipment shall be touch only at intended handles and gripping surfaces, and use heat protection like gloves or similar. Surfaces other than intended gripping surfaces shall get sufficiently time to the cool down before getting touched.
6. Unplug from outlet when not in use and before cleaning. Allow to cool before putting on or taking off parts.
7. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
8. Do not let cord hang over edge of table or counter, or touch hot surfaces.
9. Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
10. Never use sharp or abrasive objects in combination with this device.
11. Keep the device and power cable out of reach of children.
12. Keep the device and the accompanying power cable away from heat sources or sharp edges that may cause damage.
13. Keep the power cable away from parts of the device that become warm during use.
14. Keep the device away from other devices that radiate heat.
15. Never operate the device with wet hands.
16. Always disconnect the product from the mains both after use and before cleaning or maintenance.
17. After use, always make sure that the device has cooled off completely before cleaning, maintaining or storing the device.
18. WARNING**:** keep the device away from flammable materials.
19. Unplug this device during lightning storms or when unused for a long period.
20. WARNING: never insert an object into the product through the vents or openings. High voltage flows through the product and inserting an object can cause electric shock and/or short circuit internal parts. For the same reason, do not spill water or liquid on the product.
21. Although this device is manufactured with the utmost care and checked several times before leaving the factory, it is still possible that problems may occur, as with all electrical appliances. If you notice

smoke, an excessive build-up of heat or any other unexpected phenomena, you should disconnect the plug from the main power socket immediately.

22. The socket outlet must be installed near the equipment and must be easily accessible.
23. Do not overload ac outlets or extension cords. Overloading can cause fire or electric shock.
24. Keep away from rodents. Rodents enjoy biting on power cords.
25. Always hold the plug when pulling it out of the main supply socket. Do not pull the power cord. This can cause a short circuit. Never remove the device's plug from the wall socket by pulling at the cable; switch off and remove the plug with your hand.
26. Never remove the casing of this appliance.
27. Do not use or store this product in a place where it is subject to direct sunlight, heat, excessive dust or vibration or an environment with a high humidity.
28. Never leave the device unattended while connected to the mains.
29. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. This device is not a toy. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are old than 8 and supervised.
30. The appliances are not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
31. Do not allow children access to plastic bags.**

INSTALLATION

- **Unpack all parts and remove protective material.
- Do not connect the unit to the mains before checking the mains voltage and before all other connections have been made.

USING THE STEAMER

Filling the steamer with water

1. Place the steamer on a flat, leveled surface.
2. Fill the water reservoir with a measuring cup.
3. Never fill the water past MAX.
4. Place back the water reservoir cap.

WARNINGS:

1. Never fill the water reservoir when the power cord is plugged in.
2. Allow the appliance to cool for at least 5 minutes after it has been used.
3. Never add cold water to hot water. Steam may shoot out of the filling hole and cause injuries. Always let the appliance cool before adding water.

Steaming fabrics and linens

Note: The water reservoir must be filled and supplied cap attached securely before proceeding with the following steps.

1. Plug the steamer power cord into an electrical outlet. The heat indicator light will illuminate when turned on.
2. The steamer will emit steam after approximately 1 minutes.
3. Direct the steam nozzle towards the material you wish to steam.
4. Keep the flow of steam focused on the material. Using a slight back and forth motion will further enhance the steaming process.

Caution: Never point the steam nozzle towards your body, other people, pets or plants.

Steaming Garments

1. Place the garment on a clean hanger.
2. Begin steaming slowly from the bottom to the top of the garment. The steam will rise along the inside and outside of the fabric, removing the wrinkles.
3. Periodically point the steamer away from the garment and smooth the fabric with your free hand.
4. Repeat the above steps as necessary until the garment is free of wrinkles.

Steaming Tips

1. Steaming both sides of the fabric will help to remove stubborn wrinkles.
2. Delicate fabrics need to be steamed carefully to avoid damage caused by water spotting.
3. Drapery and curtains can be steamed while still hanging.
4. Caution should be taken while using a ladder or step ladder. Do not use a stool, chair or revolving chair.
5. To steam towels, handkerchiefs and napkins, hang them over a rod or towel holder.

Handling and Storing

1. Use distilled water to avoid mineral build-up.
2. Remove all accessories from the steamer.
3. Empty any remaining water into a sink to minimize mineral build- up.
4. Reattach the water reservoir cap. Do not over tighten.
5. It is recommended to store the steamer and any supplied accessories together in the original packaging.
6. Store the steamer in a cool, dry place.
   When using your appliance, basic safety precautions should always be taken. Read all instructions before use. Save this user manual for further reference.

Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Solution
No Light on the switch.	The steamer is not plugged in.	Plug the steamer power cord into an electrical outlet.
	The household circuit breaker has been tripped; there is a blown fuse in the electrical circuit.	Reset the household circuit breaker or replace the blown fuse. Contact an electrician or your area's electrical provider.
The steamer heats up but there is no steam.	The water reservoir is empty.	Refill the water reservoir.
	There is mineral build- up in the steamer.	Remove the mineral build –up.
The steamer flow light? is flashing	There is mineral build-up in the steamer.	It is normal for the flow of the steam to stop for a few seconds. If it stays off for longer periods, check for mineral build-up.

DISPOSAL OF THE OLD DEVICE

Old electric and electronic devices frequently still contain valuable materials. However, they also contain damaging substances, which were necessary for their functionality and safety. If these were put in the non-recyclable waste or were handled incorrectly, they could be detrimental to human health and the environment. Therefore, do not put your old device into the non-recyclable waste under any circumstances.

PLEASE NOTE

- Utilize the collection point, established in your town, to return and recycle old electric and electronic devices. If necessary, contact your town hall, local refuse collection service or your dealer for information.
- Ensure that your old device is stored safely away from children until it is taken away.

GUARENTEE

- We provide a 24 month guarantee for this product, commencing from the date of sale, for faults which are attributable to production or material faults.
- Your legal guarantee entitlements in accordance with § 439 ff. BGB-E remain unaffected by this.
- The guarantee does not include damages, which were incurred as a result of improper handling or use, as well as malfunctions which only have a minor effect on the function or the value of the device. Consumables, transit damages, inasmuch as we are not responsible for these, as well as damages, which were incurred as a result of any repairs that were not performed by us, are also excluded from the guarantee entitlements.
- This device is designed for use in domestic situations and has the appropriate performance levels.
- Any use in commercial situations is only covered under the guarantee to the extent that it would be comparable with the stresses of being used in a domestic situation. It is not intended for any

additional, commercial use.
- In the event of justified complaints, we will repair the faulty device at our discretion or replace it with a trouble-free device.

Any pending faults must be reported within 14 days of delivery. All further claims are excluded.

To enforce a guarantee claim, please contact us prior to returning the device (always provide us with proof of purchase).

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model: 99224
Voltage: 220-240V / 50-60Hz
Content: 100 ml
Weight: 450 gr
Dimensions product: 9,8x22x15cm - 800 watt

CE REGULATIONS

Hereby, Trebs B.V., Thermiekstraat 1a, 6361 HB Nuth, The Netherlands, declares that this product is in compliance with the essential EU directive requirements.
The declaration of conformity may be consulted via techdoc@commaxxgroup.com

CE

SERVICE

If you have any further questions about the product after reading this manual, please contact the Trebs customer service.

Trebs BV
Thermiekstraat 1a
6361 HB Nuth
Nederland
Internet: www.trebs.nl / www.trebsshop.com